

4441

RAPPORT

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur la demande d'initiative
concernant la réforme économique et les droits du travail.**

(Du 23 septembre 1943.)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le parti socialiste suisse a déposé, le 10 septembre 1943, à la chancellerie fédérale un certain nombre de listes de signatures à l'appui d'une demande d'initiative concernant la réforme économique et les droits du travail. D'après ses indications, les listes contenaient 161 664 signatures. Un certain nombre de listes déposées après coup n'ont plus pu être prises en considération.

La demande a la teneur suivante:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger stellen hiermit, gestützt auf Art. 121 der Bundesverfassung und gemäss dem Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung, folgendes Begehren:

Art. 31, Abs. 1, der Bundesverfassung wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

1. Die Wirtschaft des Landes ist Sache des ganzen Volkes.
2. Das Kapital ist in den Dienst der Arbeit, des allgemeinen wirtschaftlichen Aufstieges und der Volkswohlfahrt zu stellen.
3. Der Bund ist befugt, die zu diesem Zwecke erforderlichen Massnahmen in Aufbau und Organisation der nationalen Wirtschaft anzuordnen.
4. Die Existenz der Bürger und ihrer Familien ist zu sichern.
5. Das Recht auf Arbeit und deren gerechte Entlohnung sind zu gewährleisten.
6. Die Arbeit ist in allen Zweigen der Wirtschaft zu schützen.
7. Zur Durchführung dieser Grundsätze und zum Zwecke der Verhütung von Krisen und Arbeitslosigkeit erlässt der Bund die notwendigen Vor-

schriften, insbesondere über das Zusammenwirken von Staat und Wirtschaft.

8. Die Kantone und die Wirtschaftsorganisationen werden zur Mitwirkung herangezogen.

Les citoyens suisses soussignés, ayant le droit de vote, déposent, conformément à l'article 121 de la constitution fédérale et à la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision de la constitution fédérale, l'initiative suivante:

L'article 31, alinéa premier, de la constitution fédérale est remplacé par les dispositions suivantes:

1. L'économie nationale est l'affaire du peuple entier.
2. Le capital doit être mis au service du travail, de l'essor économique général et du bien-être du peuple.
3. La Confédération a le droit de prendre les mesures nécessaires à cet effet en intervenant dans la structure et l'organisation de l'économie nationale.
4. La situation matérielle des citoyens et de leurs familles doit être assurée.
5. Le droit au travail et la juste rémunération du travail sont garantis.
6. Le travail doit être protégé dans toutes les branches de l'économie.
7. En vue d'assurer l'application de ces principes et d'empêcher les crises et le chômage, la Confédération édictera des dispositions, en particulier au sujet de la coopération de l'Etat et de l'économie.
8. Il sera fait appel à la collaboration des cantons et des organismes économiques.

I sottoscritti cittadini svizzeri, aventi il diritto di voto, presentano, in base all' art. 121 della Costituzione federale ed in conformità della legge del 27 gennaio 1892 concernente il modo di procedere nelle iniziative popolari e votazioni concernenti la revisione della Costituzione federale, la seguente domanda:

L'articolo 31, primo capoverso, della Costituzione federale è sostituito dalle disposizioni seguenti:

1. L'economia nazionale è gestita nell' interesse del popolo intero.
2. Il capitale deve essere messo a servizio del lavoro, dello sviluppo economico generale e del benessere del popolo.
3. La Confederazione ha il diritto di prendere le misure necessarie, relative alla struttura e alla organizzazione della economia nazionale, per raggiungere questi scopi.
4. L'esistenza dei cittadini e delle loro famiglie deve essere assicurata.

5. Il diritto al lavoro e la sua giusta remunerazione devono essere garantiti.

6. Il lavoro deve essere protetto in tutti i rami della economia.

7. La Confederazione emana le prescrizioni necessarie per l'applicazione di questi principi e quelle intese ad impedire le crisi e la disoccupazione, in particolar modo quelle concernenti la cooperazione dello Stato e della economia.

8. I cantoni e le organizzazioni economiche saranno chiamati a dare la loro collaborazione.

Nous avons chargé le bureau fédéral de statistique de vérifier les listes de signatures conformément à la loi du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision de la constitution fédérale. Cette vérification a donné le résultat suivant:

Cantons	Total des signatures	Signatures nulles	Signatures valables
Zurich	31 951	3	31 948
Berne	40 424	7	40 417
Lucerne	5 156	78	5 078
Uri	957	—	957
Schwyz.	1 276	—	1 276
Unterwald-le-Haut. . .	—	—	—
Unterwald-le-Bas . . .	373	9	364
Glaris	780	—	780
Zoug	1 042	40	1 002
Fribourg	1 126	—	1 126
Soleure	6 311	28	6 283
Bâle-Ville.	6 515	1	6 514
Bâle-Campagne	3 937	—	3 937
Schaffhouse	4 412	—	4 412
Appenzell Rh.-Ext. . .	781	—	781
Appenzell Rh.-Int. . .	—	—	—
St-Gall	8 171	—	8 171
Grisons	2 198	1	2 197
Argovie.	19 589	16	19 573
Thurgovie	5 061	73	4 988
Tessin	6 191	9	6 182
Vaud.	3 680	—	3 680
Valais	971	2	969
Neuchâtel.	9 659	22	9 637
Genève	1 205	—	1 205
Total	161 766	289	161 477

Parmi les signatures nulles, il y a :

Signatures de la même main	18
Signatures représentées par un guillemet (»)	3
Signatures insuffisamment légalisées ou non légalisées	262
Signatures nulles pour quelque autre raison (signatures apposées plus d'une fois, timbre d'une maison de commerce, signatures illisibles, etc.)	6
Total	<u>289</u>

Il ressort du tableau ci-dessus que la demande d'initiative est appuyée par 161 477 signatures valables et a ainsi abouti.

Conformément à l'article 5 de la loi du 27 janvier 1892, nous avons l'honneur de vous remettre la demande d'initiative avec les pièces qui s'y rapportent.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 23 septembre 1943.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération,
CELIO.

Le chancelier de la Confédération,
G. BOVET.

**RAPPORT du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur la demande d'initiative
concernant la réforme économique et les droits du travail. (Du 23 septembre 1943.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1943
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	20
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	4441
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.09.1943
Date	
Data	
Seite	908-911
Page	
Pagina	
Ref. No	10 089 879

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.